

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN
Verwaltungsbereich

COMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO
Settore Amministrativo

Abteilung für Technik und Vermögen – Ripartizione Tecnico Patrimoniale

ÖFFENTLICHER BEKANNTMACHUNG FÜR DIE VERMIETUNG VON RÄUMLICHKEITEN

Der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen gibt bekannt, dass er beabsichtigt, Räumlichkeiten für die Unterbringung eines Bankschalters im Krankenhaus Bozen in Miete zu vergeben.

Allgemeine Informationen:

Vergabestelle / Auftraggeber:
Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Gesundheitsbezirk Bozen
Lorenz Böhler-Straße 5
I-39100 Bozen

Unternehmen, an denen die Anfrage gerichtet ist:

Die Bankinstitute, die zur Ausführung der Tätigkeiten laut Art. 10 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 01.09.1993 Nr. 385 ermächtigt sind.

Kurzbeschreibung:

Abschluss eines Mietvertrages für Räumlichkeiten, die im Zentralkrankenhaus Bozen, Lorenz Böhlerstr. 5, als Bankschalter bestimmt sind.

Gegenstand des Vertrages:

Als Bankschalter bestimmte Räumlichkeiten, bestehend aus 5 Räumen, mit einer Gesamtfläche von 104,26 m², wie im beigefügten Lageplan dargestellt.

Man weist darauf hin, dass sobald die neue Klinik neben dem bestehenden Krankenhaus eröffnet wird, die Verwaltung, neue Räumlichkeiten zur Ausübung der Tätigkeit in der neuen Klinik zur Verfügung stellen wird. Diese sind wie im Vertrag vereinbart ausgestattet mit ähnlichen zweckgerechten Eigenschaften und weisen eine Fläche von ca. 70 m² auf.

Diese Übersiedlung wird auf Kosten des Mieters gehen und muss innerhalb 90 Tagen ab Bekanntmachung erfolgen. Die aktuellen Räumlichkeiten sind zu räumen.

Vertragsdauer:

Die Vertragsdauer beträgt 6 (sechs) Jahre ab dem 16.09.2020. mit der Erneuerungsmöglichkeit für weitere 6 Jahre, unbeschadet der Kündigung, die 12 Monate vor Ablauf mitgeteilt werden muss, wobei das

AVVISO PUBBLICO PER LA LOCAZIONE DI LOCALI

L'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano rende noto che intende procedere all'affidamento in locazione dei locali per sportello bancario presso l'Ospedale Provinciale di Bolzano.

Informazioni generali:

Stazione appaltante / Ente Committente:
Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Comprensorio Sanitario di Bolzano
Via Lorenz Böhler 5
I-39100 Bolzano

Imprese destinatarie dell'avviso:

Gli Istituti di credito autorizzati a svolgere l'attività ai sensi dell'art. 10 del D. lgs n. 385 del 01/09/1993.

Breve descrizione:

Stipulazione di un contratto di locazione di locali adibiti a sportello bancario nell'Ospedale Centrale di Bolzano, via Lorenz Böhler 5.

Oggetto del contratto:

Locali adibiti a sportello bancario, composti di 5 vani, con una superficie complessiva di 104,26 m², indicati nella planimetria allegata.

Si fa presente che quando verrà aperta la nuova clinica, affianco all'ospedale esistente, l'amministrazione, metterà a disposizione nuovi spazi destinati all'esercizio dell'attività presso la nuova struttura. Aventi caratteristiche funzionali analoghe a quelle di cui in contratto con una superficie di 70 m² ca.

Tale trasferimento sarà a spese dell'affittuario e dovrà avvenire al massimo entro 90 giorni dalla comunicazione liberando gli attuali locali.

Durata del contratto:

La durata del contratto è di anni 6 con decorrenza dal 16.09.2020. con possibilità di rinnovo per ulteriori 6 anni, salvo disdetta da inviarsi 12 mesi

Lorenz-Böhler-Str. 5 | 39100 Bozen
Tel. 0471 908241 - Fax 0471 908805
<http://www.sabes.it> | pattec@sabes.it
Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der
Autonomen Provinz Bozen
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211



Via Lorenz Böhler 5 | 39100 Bolzano
Tel. 0471 908241 - Fax 0471 908805
<http://www.sabes.it> | pattec@sabes.it
Ragione soc.: Azienda Sanitaria della
Provincia Autonoma di Bolzano
Codice fisc./P. IVA 00773750211

Verfahren und die Gründe, die in den Art. 28 und 29 des Gesetzes Nr. 392/78 vorgesehen sind, Anwendung finden.

Mietzins:

Der Mietzins umfasst einen Mindestbetrag von 794,00 €/m² pro Jahr und ist nicht der MwSt. unterworfen.

Die Nebenkosten werden pauschal abgerechnet, wobei der derzeitige Betrag 7.500,00 €/jährlich beträgt. Für die Neuvermietung in der Klinik wird eine neue Berechnung erfolgen.

Interessierte Unternehmen können wirtschaftliche Verbesserungsvorschläge einreichen; der Vertrag wird mit dem Unternehmen abgeschlossen, welches das beste Angebot unterbreitet.

Dem Mieter werden die Räumlichkeiten des Bankschalters, mit normaler Anlagenausstattung, ohne Einrichtung übergeben.

Der Bankschalter befindet sich in unmittelbarer Nähe des Haupteingangs des Krankenhauses und somit in der Nähe des Fußgängerflusses, der das Gebäude erreicht.

Das Landeskrankenhaus Bozen nimmt jährlich etwa 35.000 Patienten auf und bietet etwa 3.500.000 ambulante Dienste an. Das Krankenhaus beschäftigt etwa 3.200 Mitarbeiter.

Ausführlichere Informationen können, nach Terminvereinbarung, bei der Abteilung Technik und Vermögen des Gesundheitsbezirks Bozen, angefordert werden:

Mail: pattec@sabes.it

Tel. 0471 908241

Die Angebote müssen **innerhalb vom 15.04.2020**, an die zertifizierte E-Mail-Adresse technikabt.riptechnica-bz@pec.sabes.it, eingereicht werden.

Diese Bekanntmachung zielt auf eine Marktuntersuchung ab, stellt keinen Vertragsvorschlag dar und bindet diese Verwaltung in keiner Weise, welche andere und verschiedene Vergabeverfahren einleiten kann.

Die von den Antragstellern übermittelten Daten werden gemäß der EU-Verordnung 2016/679 ausschließlich für die Zwecke behandelt, die mit dem Abschluss der Verfahren im Zusammenhang mit dieser Bekanntmachung verbunden sind.

prima della scadenza, con le modalità e per i motivi previsti agli artt. 28 e 29 della legge Nr. 392/78.

Canone di locazione:

Il canone di locazione, non soggetto ad IVA, comporta un importo minimo di 749,00 €/m² annuo.

Le spese accessorie verranno contabilizzate in modo forfettario. Detto importo ammonta al momento a 7.500,00 €/annui. Per la nuova dislocazione presso la clinica si procederà a nuovo conteggio.

Le imprese interessate potranno inoltrare proposte economiche migliorative; il contratto verrà stipulato con l'impresa che presenterà la migliore offerta.

Al conduttore vengono consegnati locali dello sportello bancario, con normale dotazione impiantistica, privi di arredi.

Lo sportello bancario si trova nelle immediate vicinanze dell'entrata principale dell'ospedale e quindi del flusso pedonale che accede alla struttura.

L'ospedale Provinciale di Bolzano ospita annualmente in regime di ricovero circa 35.000 pazienti ed eroga circa 3.500.000 prestazioni ambulatoriali per esterni; nella struttura sono occupati circa 3.200 dipendenti.

Informazioni più dettagliate possono essere richieste, previo appuntamento, contattando la Ripartizione Tecnico Patrimoniale del Comprensorio Sanitario di Bolzano:

Mail: pattec@sabes.it

Tel. 0471 908241

Le offerte dovranno essere inviate, **entro il termine del 15.04.2020**, all'indirizzo PEC technikabt.riptechnica-bz@pec.sabes.it.

Il presente avviso, è finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo questa Amministrazione che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del Regolamento UE 2016/679, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Der Abteilungsdirektor – il Direttore di Ripartizione

Dr. Arch. Heinrich Corradini

.....
Lorenz-Böhler-Str. 5 | 39100 Bozen
Tel. 0471 908241 - Fax 0471 908805
<http://www.sabes.it> | pattec@sabes.it
Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der
Autonomen Provinz Bozen
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211



.....
Via Lorenz Böhler 5 | 39100 Bolzano
Tel. 0471 908241- Fax 0471 908805
<http://www.sabes.it> | pattec@sabes.it
Ragione soc.: Azienda Sanitaria della
Provincia Autonoma di Bolzano
Codice fisc./P. IVA 00773750211